



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS  
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS  
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

**Predmet:** KSC-BC-2020-05  
**Tužilac protiv Saljiha Mustafe**

**Rešava:** **Pretresni panel I**  
sudija Mapi Felt-Folja, predsedavajući sudija  
sudija Roland Dekers  
sudija Žilber Biti, sudija izvestilac  
sudija Vladimir Mikula, rezervni sudija

**Sekretar:** Fidelma Donlon

**Datum:** 3. septembar 2021.

**Jezik:** engleski

**Stepen tajnosti:** javno

---

**Javna redigovana verzija  
treće odluke o imenovanju veštaka**

---

**Prima:**

**Specijalizovani tužilac**  
Džek Smit

**Branilac optuženog**  
Julijus von Bone

**Sekretarijat**  
Načelnica Sluzbe za učešće žrtava  
Zilke Študzinski

**Zastupnik žrtava**  
Ani Pjus

**PRETRESNI PANEL I** (u daljem tekstu: panel) donosi treću odluku o imenovanju veštaka.

## I. TOK POSTUPKA

1. Dana 20. maja 2021, panel je doneo „Odluku o imenovanju veštaka“ (u daljem tekstu: odluka) u kojoj je naložio Službi za učešće žrtava da do petka, 4. juna 2021, dostavi imena tri odgovarajuća veštaka koji su u mogućnosti da u kratkom roku pripreme izveštaj naveden u stavovima 20 i 22 odluke.<sup>1</sup> Panel je takođe naložio odbrani Saliha Mustafe (u daljem tekstu: g. Mustafa ili optuženi) i zastupniku žrtava da iznesu svoje stavove, ukoliko žele, u roku od deset dana po obaveštenju o podnesku Službe za učešće žrtava.<sup>2</sup>

2. Dana 4. juna 2021, sekretar je podneo „Izjašnjenje Sekretarijata shodno odluci o imenovanju veštaka“ u kome je Služba za učešće žrtava navela tri veštaka koji „u dovoljnoj meri ispunjavaju uslove“ navedene u odluci.<sup>3</sup>

3. Dana 14. juna 2021, zastupnik žrtava je podneo „Izjašnjenje zastupnika žrtava o odluci o imenovanju veštaka“ (u daljem tekstu: prvo izjašnjenje zastupnika žrtava) s više pitanja na koja imenovani veštaci treba da odgovore.<sup>4</sup> Odbrana nije dostavila nikakve komentare.

---

<sup>1</sup> KSC-BC-2020-05, F00124, pretresni panel I, *Odluka o imenovanju veštaka*, 20. maj 2021, javno, stav 24(a). Obaveštenje o odluci je izdato 21. maja 2021.

<sup>2</sup> Odluka, stav. 24(b).

<sup>3</sup> KSC-BC-2020-05, F00132, sekretar, *Izjašnjenje Sekretarijata u skladu sa odlukom o imenovanju veštaka*, 4. jun 2021, javno, s priložima 1-3, poverljivo i *ex parte*.

<sup>4</sup> KSC-BC-2020-05, F00134, zastupnik žrtava, *Izjašnjenje zastupnika žrtava o odluci o imenovanju veštaka*, 14. jun 2021, javno.

4. Dana 25. juna 2021, panel je doneo „Drugu odluku o imenovanju veštaka“, kojom je naložio Službi za učešće žrtava da do 21. jula 2021. dostavi novi spisak odgovarajućih veštaka koji nisu sa Kosova a koji su u mogućnosti da u kratkom roku pripreme izveštaj iz stavova 20 i 22 odluke.<sup>5</sup> Panel je takođe naložio odbrani i zastupniku žrtava da do 20. avgusta 2021, ukoliko žele, dostave svoje komentare na izjašnjenje Službe za učešće žrtava.<sup>6</sup>

5. Dana 21. jula 2021, sekretar je dostavio „Izjašnjenje Sekretarijata shodno drugoj odluci o imenovanju veštaka“ (u daljem tekstu: izjašnjenje Sekretarijata), u kojem je Služba za učešće žrtava ponudila panelu na razmatranje još tri odgovarajuća veštaka.<sup>7</sup>

6. Dana 19. avgusta 2021, zastupnik žrtava podneo je „Izjašnjenje zastupnika žrtava o drugoj odluci o imenovanju veštaka“ (u daljem tekstu: drugo izjašnjenje zastupnika žrtava),<sup>8</sup> sa spiskom pitanja koja bi veštaci trebalo da razmotre.<sup>9</sup> Odbrana nije dostavila nikakve komentare.

## II. IZJAŠNJENJA UČESNIKA U POSTUPKU

7. Služba za učešće žrtava iznosi da se nalaženje drugih relevantnih veštaka koji nisu sa Kosova a koji ispunjavaju neophodne uslove pokazalo kao izazov jer je veoma ograničen broj lica i/ili organizacija izvan Kosova koji imaju skorašnje iskustvo ili su upoznati sa aktuelnom situacijom u kosovskom pravosudnom sistemu.<sup>10</sup> Ipak, Služba

---

<sup>5</sup> KSC-BC-2020-05, F00140/RED, pretresni panel I, *Javna redigovana verzija druge odluke o imenovanju veštaka* (u daljem tekstu: druga odluka), 25. jun 2021, javno, stavovi 9-10, 12(a).

<sup>6</sup> Druga odluka, stav 12(b).

<sup>7</sup> KSC-BC-2020-05, F00157, sekretar, *Izjašnjenje Sekretarijata shodno drugoj odluci o imenovanju veštaka*, 21. jul 2021, poverljivo, s poverljivim i *ex parte* prilogima 1-4.

<sup>8</sup> KSC-BC-2020-05, F00166, zastupnik žrtava, *Izjašnjenje zastupnika žrtava o drugoj odluci o imenovanju veštaka*, 19. avgust 2021, javno, s javnim prilogom 1.

<sup>9</sup> Prilog 1 uz drugo izjašnjenje zastupnika žrtava.

<sup>10</sup> Izjašnjenje Sekretarijata, stav 6; prilog 1 uz izjašnjenje Sekretarijata.

za učešće žrtava uspjela je da identifikuje još tri veštaka, koji su spremni i mogu da pripreme traženi izveštaj u kratkom roku, i da ih predloži panelu na razmatranje.<sup>11</sup>

8. Zastupnik žrtava iznosi da bi izveštaj(i) veštaka morali da obrade, između ostalog, sledeća pitanja: (i) društveno-pravna pitanja (uključujući korupciju, političko mešanje i disfunkcionalnost); (ii) pristup pravosuđu; (iii) pitanja anonimnosti, zastrašivanja i zaštite; (iv) pitanja funkcionisanja građansko-pravnog sistema (kao što su dokazi, zastarelost, žalbe, dužina postupka i (međunarodno) pravno zastupanje), i međunarodno izvršenje sudskih odluka, imajući u vidu da Kosovu nedostaju sudski sporazumi o saradnji ili diplomatske veze s brojnim jurisdikcijama a moguće je da se u tim jurisdikcijama još uvek nalazi relevantna imovina.<sup>12</sup> Imajući u vidu broj i složenost ovih pitanja, zastupnik žrtava smatra da će za pripremu izveštaja verovatno biti potrebno više od jednog veštaka.<sup>13</sup>

9. U pogledu izbora veštaka, zastupnik žrtava iznosi da su s obzirom na navedene kvalifikacije i iskustvo veštaci pomenuti u priložima 2 i 3 uz izjašnjenje Sekretarijata verovatno najpozvaniji da analiziraju identifikovana pitanja.<sup>14</sup>

10. Na kraju, zastupnik žrtava podseća na svoju raniju tvrdnju da bi bilo veoma poželjno, imajući u vidu osnovno pravo žrtava na pristup pravosuđu i na delotvornu sudsku zaštitu, da panel odluči o reparacijama u okviru ovog postupka.<sup>15</sup>

---

<sup>11</sup> Izjašnjenje Sekretarijata, stav 7; prilozima 2-4 uz izjašnjenje Sekretarijata.

<sup>12</sup> Drugo izjašnjenje zastupnika žrtava, stavovi 8-11; prilog 1 uz drugo izjašnjenje zastupnika žrtava.

<sup>13</sup> Drugo izjašnjenje zastupnika žrtava, stavovi 7, 13, 17.

<sup>14</sup> Drugo izjašnjenje zastupnika žrtava, stavovi 14-17.

<sup>15</sup> Drugo izjašnjenje zastupnika žrtava, stav 18.

### III. MERODAVNO PRAVO

11. Panel upućuje na član 22 Zakona br. 05/F-053 o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu i pravilom 167 Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova.

### IV. ANALIZA

12. Razmotrivši kvalifikacije i navedena stručna znanja koja poseduju šest predloženih veštaka kako bi se uverio da kandidati koji će biti imenovani ispunjavaju uslove navedene u odluci, kao i da bi obezbedio prednosti angažovanja multidisciplinarnog tima za izradu sveobuhvatnog izveštaja, panel imenuje sledeće veštace:

- gđu [BRISANO];
- gđu [BRISANO], i
- g. [BRISANO].

13. Imenovani veštaci treba da pripreme izveštaj u kome će razjasniti panelu da li nacionalni sudovi na Kosovu nude realnu mogućnost žrtvama krivičnih dela za koje se tereti optuženi u ovom predmetu da traže reparacije i, ako ti sudovi dodele reparacije, da li će ta rešenja biti izvršena.<sup>16</sup> Panel naglašava da tužilaštvo u ovom predmetu navodi da je g. Mustafa, zajedno s drugim pripadnicima Oslobodilačke vojske Kosova (OVK), izvršio ratne zločine nad licima koja su lišili slobode i optužili da su saradivala sa srpskim vlastima odnosno da nisu podržavala OVK.<sup>17</sup> Panel želi da sazna: (i) da li su u sličnim slučajevima, ako ih je bilo, žrtve i primile naknadu nakon okončanih postupaka pred nacionalnim sudovima na Kosovu, i (ii) da li su

---

<sup>16</sup> Odluka, stavovi 2, 20.

<sup>17</sup> KSC-BC-2020-05, F00011/A02, specijalizovani tužilac, *Optužnica* (u daljem tekstu: potvrđena optužnica), 19. jun 2020, poverljivo, stavovi 29, 34-35. Javna redigovana verzija potvrđene optužnice zavedena je 28. septembra 2020 pod brojem F00019/A01.

takve žrtve ikada primile obeštećenje iz Fonda za naknadu štete žrtvama iz člana 19(1), odeljak 1.26, i 62(1), odeljak 1.5 Zakonika o krivičnom postupku Kosova (ZKPK) ili bilo kog drugog relevantnog programa obeštećenja, uključujući i program utvrđen Zakonom br. 05/L-036 o naknadi štete žrtvama zločina.

14. U tom kontekstu, imenovani veštaci treba da odgovore, u meri u kojoj je to moguće, na pitanja data u: (i) stavovima 24-25 i 30-36 prvog izjašnjenja zastupnika žrtava, i (ii) prilogu 1 uz drugo izjašnjenje zastupnika žrtava.

15. Pored toga, u slučaju da panel odluči da žrtve ne upućuje na građansku parnicu na Kosovu, a ako je optuženi osuđen i ne može da plati reparacije koje je panel naložio, imenovani veštaci treba da odgovore, u meri u kojoj je to moguće, na sledeća pitanja:

- da li, prema relevantnom normativnom okviru, žrtve zločina iz nadležnosti Specijalizovanih veća mogu dobiti obeštećenje iz Fonda za naknadu štete žrtvama iz člana 19(1), odeljak 1.26 i 62 (1) i odeljak 1.5, ZKPK-a, ili iz bilo kog drugog relevantnog programa obeštećenja, uključujući i program uspostavljen prema Zakonu br. 05/L-036 o žrtvama zločina;
- da li žrtve zločina iz nadležnosti Specijalizovanih veća mogu da dobiju obeštećenje iz navedenog Fonda za naknadu štete žrtvama ili iz bilo kog drugog relevantnog programa obeštećenja ako ostanu anonimne, i
- da li, u cilju očuvanja anonimnosti žrtava, Sekretar može u njihovo ime da uputi zahtev za restituciju iz pomenutog Fonda za naknadu štete žrtvama ili iz bilo kog drugog relevantnog programa obeštećenja.

16. Tokom pripreme izveštaja, imenovani veštaci mogu da se obrate tužilaštvu, odbrani, zastupniku žrtava i Službi za učešće žrtava i traže njihovo mišljenje. Veštaci treba da nastoje da izrade zajednički izveštaj. Taj izveštaj može se sastojati iz delova posvećenih nekim od pitanja panela koje je pripremio jedan ili više veštaka. Dalje,

imajući u vidu da se neka pitanja iz prvog i drugog izjašnjenja zastupnika žrtava preklapaju, veštaci mogu da ih organizuju ili grupišu po sopstvenom nađenju.

17. Imenovani veštaci treba da pripreme izveštaj do ponedeljka, 22. novembra 2021. O izveštaju se obaveštavaju odbrana, zastupnik žrtava i Služba za učešće žrtava. Ukoliko veštaci budu smatrali da neki deo izveštaja treba da bude poverljiv, treba da dostave njegovu javnu redigovanu verziju istog dana. Odbrana i zastupnik žrtava mogu da podnesu izjašnjenja o izveštaju u roku od dve nedelje od obaveštenja.

18. Sekretarijat treba imenovanim veštacima da obezbediti u razumnim granicama logističku i bezbednosnu podršku za pripremu ovog izveštaja, uključujući pomoć u međusobnoj komunikaciji. Ukoliko bi veštaci zatražili pristup podnescima ili obelodanim dokazima u ovom predmetu, Sekretarijat treba da im obezbedi pristup u verziji koja je dostupna odbrani.

## V. DISPOZITIV

19. Iz navedenih razloga, panel

- a. **IMENUJE** lica navedena u stavu 12 ove odluke za veštake u ovom predmetu;
- b. **NALAŽE** Sekretarijatu da imenovanim veštacima dostavi ovu odluku, prvo izjašnjenje zastupnika žrtava i drugo izjašnjenje zastupnika žrtava (sa prilogom), kao i da im u razumnoj meri obezbedi potrebnu logističku i bezbednosnu podršku;
- c. **NALAŽE** imenovanim veštacima da dostave svoj izveštaj o temama navedenim u stavovima 15 do **Error! Reference source not found.** ove odluke do **ponedeljka, 22. novembra 2021**, a odbrani i zastupniku žrtava da dostave izjašnjenja o izveštaju, ukoliko to žele, u roku od **dve nedelje od prijema obaveštenja o izveštaju**, i

- d. **NALAŽE** sekretaru da zavede javnu redigovanu verziju izjašnjenja Sekretarijata (samo glavnog podneska, bez priloga) **u roku od dve nedelje od donošenja ove odluke.**

/potpis na originalu/

---

**Sudija Mapi Felt-Folja,  
predsedavajući sudija**

/potpis na originalu/

---

**Sudija Žilber Biti**

/potpis na originalu/

---

**Sudija Roland Dekers**

Petak, 3. septembar 2021.

U Hagu, Holandija